

# ppj w b d l s t l q p r i b r w d s w q y i d s w (i h t s q w n l s t l q p l q X g d w n d y s t r B i v c)

g r n w m i s t g ( f w . ) \*

v r q m w n s m j p p j w b d l s t l q p r i b r w k y l i e k i k q y j w v s t q k s l m q n w h o i v s v  
B r i v c v s y s m t h p p j w b l A w d l k l w q m k D r t h v j n i v k s q h y [ s m j d y v i h x d y n w l n w l  
i e s s t l q p r i b r w i v c b h q k w r i l A w q y b h q k w i v C i V A w [ p p j w b l A w d l i e h p l q i n D  
s t l q p r i b r w A w p x y m o l k p p j w b l r t g s t g i v g s q y m o r h l h y [ i e s s t l q p r i b r w i v c  
p p j w b l A w d y s i U y s i B A w c w r d i A w i v i B t h s t l q k D w r w v l k s t l q , s & l s t l q , g r m i q  
s t l q A q y S w s q r l s t l q p r i b r w i v c i v d m w n h n [ i j v j B w r q l q y i h t s q w n l s t l q i v c  
g w i e n d l p D w n q w h y a s y q r w h l p p j w b d l s t l q p r i b r w i v c v l g w i e n p D w n h y [ i e s  
q r w p p j w b d i A w a k q v r i x q c w r y D w r w v l i v c v l g w i e n d l p D w n q w i d s t l g c r h t l h y [

p p j w b d l s t l q p r i b r w d y s t r B i v c g w i e n d l i e s p D w n q w n l l i v c l e y q w i e s  
s t l q p r i b r w d y g w i e k k w i v i v c p p j w b l A q d y m i l w A q y p p j w b l s i B A w c w r d y d r S n d l d w r y  
h o j w d y h n [ S w s q r l s t l q d i A w g w i e n b t s w , p p j w b l l k s t l q , s & l s t l q A q y i v s s  
k r k y g r m i q s t l q q l i e h q o s v l i s D h y [ i e Q n q k i k p p j w b d y l k n w c v l p p j w b l A q  
d y i e s l k g w i e n p D r ' q y h l A D w r q h y [ i e s l e l p p j w b l d r S n d l s Q w p q l l e l i e s d y  
s t l q k p i h l l A q y i e s s t l q k p i h l l i v c i e n w g w i e n D w r w v l i v c p k q k l q y g e y g w i e n -  
p i T n l l i v c w r w D l n r K x w A i n w r X h y [ z r l h y i k p p j w b d l s t l q p r i b r w d l d s w q y  
i d s w n l i h t s q w n l s t l q p r i b r w d y s t r B i v c i v c w r l e y [

p p j w b d l s t l q p r i b r w d i A w i e n w c w r y D w r w v l i v c i j Q y i n r t a r A w d w n p l d w n  
k w i e m i r h w a Q y i e n w d l m o l k q w n y B w r q l s t l q i v c i h t s q w n l s t l q <sup>1</sup> ( a q r l B w r q l  
s t l q ) n l l s Q w p q q y s m t h q k r n i v c A i h m B l m k w i n B w e l [ B w v j p p j w b d l s t l q p r i b r w  
A w p x l A w i v i v D D w r w v l d y i v i v D r t h v j n i v v h r k r t b i v c i v s v B r i v c p l c l q h o r h l  
h y p r t g i h t s q w n l s t l q p l q p p j w b d l s t l q p r i b r w d y X g d w n q y p B w v l n l l p r n r t b i v c  
g l h x n h l l k l q w j w d w [ i e Q n q k i k B w r q l s t l q d i A w p s q k w i v c p p j w b A q y p p j w b l A w  
d y X g d w n s b D l i e s d y p l i h A w i v c g l s m y t i d q l j w d l h y [ j d n i k p p j w b n y a k q v r i x q

---

\* p P l s r q y m k l , g r m i q s t l q i v B i q , p p j w b l X t h l v r i s t l , p i t A w l w

1. B w r q l s t l q d y A l t r g q a q r l ( i h t s q w n l ) q y d K x l ( k r n w t k l ) d w j s t l q p D q l A w A w a b l A w h n [ a q r B w r q l s t l q p r i b r w n l l i h t s q w n l s t l q p D q l " A q y d K x B w r q i v c p l c i l q s t l q p r i b r w n l l " k r n w t k l s t l q p D q l " A w i K A w j w d w h y [

cyrystylq DyrwW dy Akyrgq vfrw Xgdwn pnieAw [ Pl srp pjl wb dy stylq Kzwny ivo Ank prbrwW stylq ivoGawn dl idStl qn Awpxl kl wisk acqw dl Dyrxl hmlAW helAW vl Bwrql stylq qy inq dl kl wisk Dyrw dw ihsw nhll bx sklAW [ pjl wb dl stylq prbrw ivSs krkyl k stylq qy girmiq stylq prbrw qn ivksq rrgW, gwien rpw, swzW Aqy pjl wbl inqW dy stlrBw ivo ieh siQql vDrys pSt hY [ ihhlsqwnl stylq plq Xgdwn dy stlrB ivo pjl wb dl stylq prbrw dl ieh dSw qy idSw iesy binAwdl srkrw sihq ivoWr ADIn hY [

gwien dw pjl wb Aky : ihhlsqwnl Swsqrl gwien dy Kqr ivo pjl wb dl stylq prbrw dy Akyrgq pjl wblAW ny "pjl wb Aky" ivksq klqw [ ieh "pjl wb Aky" i^Awl , Tnrll gwiekl ivo ivSs qtr 'qy prwn ciVAw [ iesdynll hl tprw Aqy kPI nrnk gwien SI IAW SD rp ivo "pjl wb Aky" 'qy ADyrq SI IAW vj ll srpq hieAw [ pjl wb dl skl stylq prbrw dl kldrl srwqmk Dyrw vl iesy "pjl wb Aky" acq hl ADyrq hY [ girmiq stylq dy rhnl stylq dl klrqn gwiekl ADIn "pjl wb Aky" rrglAW qy rbwblAW dy klrqn ivo nzrl Awald hY [ ieQy hl bs nhll prbl qy pCml pjl wb dy gwiekl dl sgm gwiekl ij vj ik Zzl glq Awid ivo vl ieh Aky spSt nzrl Awald hY [ iesy Aky dl bdll q pjl wb dw stylq smsq ivSv ivo pCwxXg hY [

rrgwqmk ivkws ivo Xgdwn : pjl wb dlAW iviBlh stylq DyrwW ny ihhlsqwnl stylq dl gwien vwdn prbrw ivo rrgW, gwien vwdn prbrw ivo rrgW, gwien vwdn SI IAW, pjl wbl Aky, pjl wb bij dy Kqr ivo ivSs Xgdwn pnieAw hY [ Swsqrl stylq dy stlrB ivo vKley ihhlsqwnl Swsqrl stylq dy rrgwqmk, gwien SI IAW Aqy vwdn SI IAW dy ivkws ivo ivSs Xgdwn irhw hY [ rrgwqmk ivkws dy Kqr ivo pjl wb dlAW iviBlh stylqk DyrwW qy ivksq rrgW ivo Aww, mWJ, qKwrl, ml qwnl, phwVI, Bvrl dy pkr, kw&l, mwrll iql ky, j gIAW, isDVw Awid rrgW qn ibnW grrl swihbn ny imSrq rrg dl prbrw ivo ivSwl Xgdwn pnieAw ij sdy Akyrgq gaVl dy ivivD pkr, Aww kw&l, mwrll kw&l, iql ky kw&l Awid rrg ivSs rrg st grrlgD swihb dl rrgwqmk prbrw qn iel wvw dsm gD qysll srb l h gD jo isk pDk dsm grrllst gibbl isG j l dl Anpm dx hY dy Akyrgq rrg 250 qn vDik rKx dw ADyr Bfwr pjl wb dl stylq prbrw dw Anml srmwieAw hY j o ihhlsqwnl qysmcl Bwrql stylq prbrw nll rrgwqmk pKll smirD bxw irhw hY [

gwien rþw dy ivkws ivc Xgdwn : gwien rþw dy sdrB ivc pþw dIAW stþq  
 prþrvw dw Xgdwn vrnXg hY [Drpd, i^Awl, tpw, pþw Abg dl Tmrl, kw&l Aqy  
 grmiq stþq dl pVqwl gwiekl ihltsqwnl stþq dy gwien Kqr ivc pþw dw Xgdwn  
 iviSst hY [ Bwþ pþw ivc Drpd qþ pihl W 'ASTpdl' dy rþ ivc pþw gwien dw pþw  
 vl irhw prþu Drpd gwiekl vnsqy pþw dl stþq BiemivSs qþ qy j rKz rhY [ ies  
 sbDI iek hvwl w bhq Aihm hY [ 'Awelny Akbrl' dy hvwl y nwl pþsD stþq ivdvwn  
 AcwrlAw bhspqI ny Drpd dymFI y rþ nllshl y j nm qy ivAwþ dy glq gwak vwl IAW  
 qþmqW dy gwien dw ihsw svlkwirAw hY [1 Drpd gwiekl dy Kqr ivc pþw dIAW dy kel  
 Grwxy srgrm rhy hn [ ienW GrwixAW ivcl sAwml hirv-I B,2 qI vFI Grwxy dy pþsD  
 asqwd m0 w dwd ^W, Biel aqwm isIG, (kþl-QI w Grwxy dw sbDI pþq sDwkr idvkr nwl  
 mlhAw j Wdw h) sWl iel Aws KW, pþq Amll chl, pþq nQU rwm, j wFI w Grwxy dy m0 w  
 b^S, mlAW qwkl ^W, iPI þ Grwxy dy ^W swihb Aihmd b^S, Swm cirwsl Grwxy dy sWl  
 mlAW krlm b^S, ienwieq ^W, Aihmd Al I, ivl wieq Al I, hirAwxw Grwxy dy Bgq Cj U  
 rwm, sl gj r rwm vnsdy 'rwgl' vrgymhwn Drpdley rhy hn [

grl kw qþ hl grmiq stþq dy Abrgq klrqn gwien dy Abrgq Drpd Abg  
 ivSs qþ qy inrDwq qy pþwixq hY [ grbwxl ivc pd rcnwW (capdy, dþdy, iqþdy,  
 iekþdy) dl gwien ivDw Drpd hl hY [ ies SI I ivc klrqnlAW dIAW Anþ rcnwW  
 pþw ADIn hn [

i^Awl gwiekl : Bwrql Swsqrl stþq ivc pþsD pþqinD gwien SI I "i^Awl " hY [  
 17vll 18vll sdl ivc pþw dIAW BwSw ivc ricq 'i^Awl ' dw AwrlB hieAw [ ies idSw ivc  
 grl gibbl isIG j I (1666-1708) dIAw iKAwl dw pþw swfw ivSs rþ ivc iDAwn  
 mþdw hY [ grl swihb dIAw ricq ieh Sbd ies pþw hY :

iKAwl pwiqSwl 10

imqripAwrynllhl umrlw dw khxw ] qþu ibnwg rj w elAW dw EFX, nwg invwsl dyrhxw]  
 sl srwhl, Kjlr ipAwl w, ibg kswelAW dw shxw ] Xwrvy dw swllsQr clgw, BT KjVAW dw rhxw] 1]

---

1. hvwl w, AcwrlAw bhspqI, stþq ichtþmxl, pþw 54  
 2. sWl : Awl I Awj pþw ipAwry geþnsir swy [ pþw mlhY þy kurj nI AwDAwrl hY [  
 Abg : Bkn aqur fwrq Afr pt EF j rþ cl osB CW j m, I gn l wgl Bwrl hY [  
 sþwrl : cl I XllsGr nwr, dþychllwrr bwr, cmkq hY dmmll, Awvq Gw kwl hY [  
 AwBg : grj y XllmGw j r, ktq hY j IAw kl kr khy 'hirv-I B' Xy j wq AwBswrl hY [  
 (pþw dIAW stþq, pþw dIAW Xhlvristl 1989, pþw 34)

gril góbbd isG j l qđ bwd sdwrđ, Adwrđ ny pđđ wbl BwSw ıvc hl i^Awł rcnıvW krky ies gwiekl nłł pkrAw hł [ ıesy sđl ıvc młłhd Swł rđđll y (1719-1745) dy kwł dy pısd gwiekl ınAwmq KW ny 'sdwrđ' 'qy 'sdwrđll y apnwm qđ pđđ wbl BwSw ıvc i^Awł rcnıvW krky anł nłł Sısqrl stđđq ADIn pkr ıvc il Awłđđ [ ıenł qđ bwd ıPrz KW (Adwrđ), Bpq KW (mnrđ) ny pđđ wbl ıvc i^Awł rcnıvW krky ies pđđrw nłł Agłłh qırAw [ pđđ wbl BwSw ıvc ricq ıenł i^Awł rcnıvW 'cđ 250 dy l gBg bđSW ıekqr krn qy srıl pl krn dıw sBıg pđpq hıeAw hł ıj snł pđđ wbl Xđłvrıstł vl đ psqk "pđđ wbl BwSwel Sısqrl gwıen bđSW" dy rđđ ıvc pkrısq klqı j w ckw hł [ ıes gwiekl dy kwł BwSwel nłłhy ıes pkr hn:

rıg prj

- sQıel : Fđ x młfyGr AwıeAw mł kl krł ımzbnł ]
  - Atırw : 'sdwrđll y młłhdSwł vfBıgx Asł pıeAw nł ]
- rıg hmlr
- sQıel : młfyryXır Awıvll qpq ıeSk dl qłfyrykırn [
  - Atırw : rml l kml l ıPrđł 'sdwrđ' qnrııml x kqđfyrykırn młfyryXır Awıvll ]
- rıg młł sl
- sQıel : młfl ıj đł qısrıfynł l gl vımlAw młfl vl vK nıwr Br
  - Atırw : haubđł qłsrıfıv slıll młfıv 'Adwrđ' krymłfıynł qłsGr ]
- rıg rımkł l
- sQıel : młfıv ıdl l gı qłfyryrıvł sıj n Xır
  - Atırw : shxl slrq qłfl vıshxı 'mnrđ' br cSmy Kırıry [
- (vK psqk, pđđ wbl BwSwel Sısqrl gwıen bđSW, pđđ wbl Xđłvrıstł, pıAwł w, 1999)

tıpw gwiekl : pđđ wbl l k stđđq qđ pkrıl q tıpw gwiekl qđ ıvkısq Sısqrl gwıen Sł l "tıpw" Sđ rđđ ıvc pđđ wbl Sł l hł ıj sđw bnł gl ım nbl (Srl mlAw) vl młłhd Swł rđđll y (1719-1758) dy kwł dıw gwiekl sl ıj sny Awpxł cđł cpl , qz qrw, ıqkl qy srıl l Awıvz dy j wđł ıvc pđđ wbl tıpw gwiekl dıAw srıvł l Br Sısqrl stđđq ıvc 'tıpw Sł l' dıw Awıv klqı [ gwıł lAr, Awgrıw Aqy dısrı Grıxy dy stđđqkrW ny pđđ wbl dl stđđq pđđrw qđ ıvkısq Sł l nłłKb vgwıeAw hł [ pđđ wbl BwSw ıvc ricq kwł tıpAw dl Sbdıvł l ıes pkr hn

rıg Brvl

- sQıel : ıdl dıw Bđł mł w j ıxy vımlAw
- Atırw : ıdl dl l gl ıdl hl j ıxy hıslıll pıwr l Gı dy vımlAw ]

rwg j tgl w

sQwel : mlAW vy qfFl AKIAW rsll l Xwr vy [

Altprw : ieSk dw Pkllw Psdw j Wdw tfl nzz dw bur vy [

rwg Blmpl wsl

sQwel : swfynwl vjmlAW idl brlAW sj n dIAW rmzW

Altprw : l tk l tk l ut l k idl W nllhs hs mk bql wvxIAW sj n dIAW rmzW [

(vKopsqk, pjl wbl BwSiel Swsqrl gwien bllSW, pjl wbl Xhivristl, pitAwl w, 1999)

grmiq stglq : grmiq stglq dy Kqr ivc ies sqtpr qy ivl Kx stglq prlbrw ny Awpxy invkly srplw dy inrlpr pcrw psur dy Altprgq ihllsqwnl stglq nll pjl wbl dIAW bwlk stglq DwrwW nwl ll vD nvlN rwg pldw klqy hn ij vj Awsw, Awsw kw&l, qKwrl, mwrll galvl gAwrrl, galvl mwJ, galvl mwI vw, galvl srT, pBwql ibBws, ibBws pBwql, shl, shl kw&l, shl l il q Awid [ iesyprlbrw ivc invkl l gwien ivDl pVwql smcy stglq j gg nllAnlpm dx hl ij s ivc iek inrDwrq rwg ADln iksypVqwl Sbd rcnw nllqwl dyprqwE dIAw gwien klqy j Wdw hl [

s&l stglq ivc kvwl l dy Altprgq pjl wbl Altg Aqy kw&l, dhVj, ShrPl Awid gwax dy inrl y Flg pjl wbl dl stglq prlbrw dl invkl l Cwp drsw rhy hn [ plrbl qy pCml pjl wbl ivc, kvwl W dy vK vK Grwxy ies qQ dy prwxx hn [ asqwd nbsrq Pqih Al l nll "pjl wbl Altg" dl kvwl l gwien dw ivSs prwDKwrl mllhAw j Wdw hl [ s&l gwiekW ny pjl wbl dy ivSs gwien Altg dIAw kw&l gwien ivDw nllmkbl klqy [ ies gwien ivSw nll pjl wbl ny Swsqrl gwiekW ny ApxwIAw [ pitAwl w kslr qy Swmcrrwsl Grwxy dy gwiekW ny ies gwien Sl l nll AwpxIAW i^Awl gwien pbsqqlAW dy Altg ivc Tmrl gwiekW dy bdl vj ll gwieAw qy prcwIAw [ vrqmwn smj kw&l gwien Sl l sqtpr rlp ivc pcrw ADln hl [ asqwd nzwkq Al l, sl wmq Al l, asqwd hsh bKS KW ies gwiekW dy asqwd gwien hn [

pjl wbl bwj : qwl vwdn dy Kqr ivc pKwvj nll j Wl dy rlp ivc ivksq krn dw ishrw vl pjl wbl dl stglq prlbrw isr hl [ ieh j Wl hl vrqmwn qbl w vwdn dw AwDwr bxl [ j Wl apr pKwvj Aqy dkV bwj Ff qy Fd dy vwdn smgrl nll rplwq krky 'pjl wbl bwj' dl isrj xw ny qbl w vwdn dy Kqr ivc kllqkwrll Blmkw inBwel [ asqwd Pklr bKS, kdr bKS, mlAW ml tgl KW, asqwd Al w rKw, zwkr hsh qy pjl wbl ivc asqwd l Cmx isIG, asqwd bhwr isIG, asqwd Bj n l w ny ies prlbrw nllsrllpq krn qy j lvtl rKx ivc Aihm Blmkw inBwel [

pji wb dl stglq prbrw Aqy iesdlAW ivvD DwrwvW vl n smcy ihdlsqnl qy Bwrql stglq nllidqy Xgdwn dy akq sMkpq al K dy snmK vrqmw n smj ies prbrw dy snmK gBlr cxqlAW swfy ivcwr dw ivSS midw hn [pji wb dl stglq prbrw dIAW ieh ivivD DwrwvW dy stglq plq Xgdwn dy stbrB ivc ivSw ivsiqA AiDAh dIAW sBwrwvW rKdIAW hn [ ies ivc kel Sk nhll ky gr pji wblAW Aqy ihdlsqnl stglq Swsqr ivAwikAwkrw qy ieiqhwskrw ny pji wb dl stglq prbrw dl kjdrI qy ptnK hsqI nllnhll plwinAw [ Pl srp SwsqrI stglq dy Kqr ivc pji wb dl stglq prbrw nllbxdw snmw n plpq nhll hieAw hI ik vrqmw n pji wb ivc SwsqrI stglq plq adwslnq dw mK kwrx vl ieh hI ik pji wb ivc SwsqrI stglq dl pSkwrl, AiDAh qy AiDAwpn pji wblAq dy stbrB ivc nhll krwieAw j w irhw [

stglq dy pwrTKrnW ivc pji wbl bl l, pji wb dIAW gwien SI IAW, pji wb dy swz, pji wb bij dl Xg plqinDqw dl kml Ktkdl hI [ pji wb dIAW iviBh stglqk DwrwvW grmiq stglq, s&l stglq qy pji wbl l k stglq pji wb dIAW iviBh XhIvristIAW dy pwrTKrn ivc AiDAh, AiDAwpn nwmwr hl hI [ j dn ik ieh DwrwvW sqqr rpb ivc ivSw ivsQwr rKdIAW hn [ ies idSw ivc pji wbl XhIvristI dy scq krn SI wGwXg hn prtl grl nwnk dy XhIvristI qy pji wbl XhIvristI clflgVh dy pStg ivc ieh siQql gBlr hI [ ies idSw dw iek pihl lvK vK AiDAh iviSAW ivc Awpsl qwl -mj j w sWU dl kml vl hI [ pji wbl swihq qy stglq dl ieh Gwt hr vl vDry Ktkdl qy rVkdI hI [ ienW iviSAW dy AiDAhkrw qy AiDAwpk iek slimq Kqr ivc plrv inrDwirq pwrTKrn dl vl gx qn Agllh nhll tpxw cwhdy [ isty vj n pji wb dIAW ieh mhwn prbrwvW Awpxy iviSAW dy AnSwSn qy Ahr-AnSwSnI phlc qn vl vWJAW rih gelAW hn [

pji wb dl stglq prbrw dl plqinD gwiekI pwpI r qy kmrSIAI gwiek nll hl mllnAw qy prcwirAw j w irhw j dn ik plrbI qy pCml pji wb dIAW dbrIAW stglq DwrwvW dl gwiekI ivSS krky pji wbl l k stglq, s&l stglq qy grmiq stglq dIAW SD mOl k prbrwvW nllgBlrqw nwl prcwrn dl Gwt Ktkdl hI [

pji wb dl stglq prbrw dIAW iviBh DwrwvW dy stglq Grwxy l pq ho rhy hn [ ienW stglqkrw dl srpsql Aqy ienW GrwixAW dl stglq smgrI dl sriKAw sBwl nwmwr hl [

gl bl pDr aqy pji wblAW dy kmrSIAI qy pwpI r iksm dy gwax vj wax qy nicx dl pCwx qw bxl hI prtl pji wblAW dIAW iviBh stglq DwrwvW dl prbrwgg mOl kqw qy

ivvDqW gAwdl j W rhl hY [ ies idSw ivc pjiWb dl stglq prbrw dl sriKAw, sBwl ,  
AiDAh, AiDAwpn pKl Asll kWPi Avjkl y rhy hW [

Aj y qk pjiWbIAW dAwrw kel sBQwgq Xqn sBv nhll ho sikAw ijs dAwrw  
pjiWb dl stglq prbrw dy ivvD rplW nllsriKAq riKAw j W sky [ iKlFl pFl stglq Drwql  
ivcll pjiWb dl stglq prbrw dy AiDAh dypDr 'qy ivigAnk mhlldrw isrj xW kWPi cXkl  
BirAw kurj hY [

pjiWb dl stglq prbrw dy Xgdwn dysklrB ivc smcy rlb ivc ikhw j W skdw hY ik  
pjiWb dl ieh ivSwl prbrw ivSv slhvysqlr rlb ivc iek ivigAnk stglq prbrw vj ll  
pCwxXg AwDwr sQwpq krn ivc kwmXwb nhll ho skl [ Blly ik pjiWbIAW dy gwien dw  
"pjiWb Aty" l kipA irhw [ sllKpq rlb ivc Bwrql stglq dl kldrl Swsqrll stglqk  
DwrwvW ny Kqrl stglq DwrwvW nllAwpxy slml q qW klqW prkl bxdw plqinDqv qy sQwn  
pblwn nhll klqW [ pjiWb qy pjiWbIAq ihq sQwpq sBQwvW qy srkwrW dy apS qy nlqlAW  
dy ms0dAW qy ivvhwrk krmW ivc pjiWb dl stglq prbrw sbDI kel Xj nw nj rll nhll  
Awald [ pjiWb dl stglq prbrw dIAW sQwpq ieiqhWsk rvwieqW Al p ho rhIAW hn [  
iPr vl pjiWb dl stglq prbrw dw kWPi srmwieAw Aj y j lvtl rlb ivc ivdmwn hY [ j kr  
iesdl sriKAw, sBwl , pnr pSkwrl Aqy AiDAh, AiDAwpn sbDI klqy j W rhy XqnW nll  
vrqmwv ivSv ivAwpl sklrb ivc ivigAnk ivDI dAwrw nw ivatqAw igAw qW pjiWbIAW  
dw slnw-b-slnw pbl q ieh "pjiWb Aty" Aqy "pjiWb bij " dw ivSwl Kj wnw sdw sdw  
l el Al p ho j wvgw ikat j o smcl pjiWb gwiekl dw srwqmk qy qwl wqmk AwDwr ieh dw  
slj wqmk sqB hl hn [

pjiWb dl stglq prbrw vl ll ihllsqwnl stglq plq Xgdwn dysklrB ivc pjiWb kln  
dy Apxy pjiWb drSn dl sQwpql l el pjiWb dl stglq prbrw dIAW ivivD DwrwvW dy m0l k  
mhlldry Aqy sdIAW qll ienW ivc pXkq gwien pIT dl iviSStqw nlliek iviSSt AwDwr  
vj ll gllhx krnw zrl l hwgl ikat j o kwiv qy stglq ies pjiWb drSn dysklr pbl dIAW  
binAwdl sklrb j ggW hn [